

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| <i>Rodzaj dokumentu:</i>          | <b>Zasady oceniania rozwiązań zadań</b>         |
| <i>Egzamin:</i>                   | <b>Egzamin maturalny<br/>Test diagnostyczny</b> |
| <i>Przedmiot:</i>                 | <b>Język hiszpański</b>                         |
| <i>Poziom:</i>                    | <b>Poziom podstawowy</b>                        |
| <i>Forma arkusza:</i>             | MJHP-P0-300                                     |
| <i>Data publikacji dokumentu:</i> | 13 grudnia 2023 r. (wersja 1.)                  |

## Zasady oceniania zadań zamkniętych oraz zadań otwartych krótkiej odpowiedzi

### Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

### Zadania otwarte sprawdzające znajomość środków językowych

W zadaniach otwartych sprawdzających znajomość środków językowych wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna.

### Zadanie otwarte sprawdzające rozumienie tekstów pisanych

1. Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
2. O ile zasady oceniania określone dla danego zadania nie stanowią inaczej, odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
  - popełnia błędy, które
    - zmieniają znaczenie wyrazu, np. *presa* zamiast *prensa* w zadaniu 2.5.
    - powodują, że użyty wyraz nie byłby rozumiany przez odbiorcę jako wyraz, którym zdający powinien uzupełnić tekst
    - powodują, że odpowiedź jest niejasna, dwuznaczna lub wieloznaczna, np. *Rosas y libros*. zamiast *Se regalan rosas y libros*. w zadaniu 2.4.
  - używa zapisu odzwierciedlającego brzmienie wyrazu zamiast zapisu w poprawnej formie ortograficznej
  - udziela odpowiedzi, która
    - nie jest wystarczająco precyzyjna, np. *Muchas horas*. zamiast *Un día*. w zadaniu 2.6.
    - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę; nie jest logiczną odpowiedzią na pytanie, np. *Todos los días*. zamiast *Todo el día*. w zadaniu 2.6.
  - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna, np. *Revistas y libros usados*. zamiast *Revistas*. w zadaniu 2.5.
  - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem, np. *No se debe depositar revistas en mal estado*. zamiast *No se debe depositar revistas*. w zadaniu 2.5.
  - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu.
3. Jeżeli lukę należy uzupełnić liczebnikiem, numerem telefonu, godziną lub wyrazem/wyrazami o wysokiej frekwencji w języku hiszpańskim, wówczas wymagana jest pełna poprawność zapisu.
4. Jeżeli lukę należy uzupełnić wyrazem/wyrazami o niskiej frekwencji w języku hiszpańskim, dopuszczalne są błędy językowe i/lub ortograficzne, o ile nie zakłócają komunikacji, a odpowiedź wskazuje, że zdający zrozumiał tekst.
5. Jeżeli lukę należy uzupełnić dłuższym fragmentem tekstu lub zadanie wymaga odpowiedzi pełnym zdaniem, kluczowe jest przekazanie komunikatu.

**Uwaga!**

1. W zasadach oceniania rozwiązań zadań ustalanych dla konkretnych zadań w arkuszu egzaminacyjnym mogą zostać określone wyjątki od powyższych zasad, np. dopuszczające uzgodniony katalog błędów w przypadku danego wyrazu.
2. Akceptowane są również odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, jeżeli są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

## Rozumienie tekstów pisanych

### Zadanie 1.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 <sup>1</sup>   |  | Poprawna odpowiedź |
|---------|--|--|--------------------|
|         | Wymaganie ogólne   | Wymaganie szczegółowe                                      |                    |
| 1.1.    | II. Rozumienie wypowiedzi.<br><i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i> | III.1) Zdający określa główną myśl [...] fragmentu tekstu. | C                  |
| 1.2.    |  |  | D                  |
| 1.3.    |  |  | F                  |
| 1.4.    |  |  | A                  |

### Zadanie 2.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024  |   | Poprawna odpowiedź |
|---------|--|---|--------------------|
|         | Wymaganie ogólne   | Wymagania szczegółowe                                   |                    |
| 2.1.    | II. Rozumienie wypowiedzi.<br><i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i> | III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje. | C                  |
| 2.2.    |  | III.2) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.  | B                  |
| 2.3.    |  | III.3) Zdający określa kontekst wypowiedzi.             | A                  |

<sup>1</sup> Rozporządzenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 10 czerwca 2022 r. w sprawie wymagań egzaminacyjnych dla egzaminu maturalnego przeprowadzanego w roku szkolnym 2022/2023 i 2023/2024 (Dz.U. z 2022 r. poz. 1246).

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024   |  |   |
|---------|---|--|---|
|         | Wymagania ogólne  |  | Wymagania szczegółowe   |
| 2.4.    | II. Rozumienie wypowiedzi.<br><i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>  |  | III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.                     |
| 2.5.    | V. Przetwarzanie wypowiedzi.<br><i>Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>  |  |   |
| 2.6.    | I. Znajomość środków językowych.<br><i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i> |  | III.7) Zdający wyciąga wnioski wynikające z informacji zawartych w tekście. |
| 2.7.    |   |  | III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.                     |

### Uszczegółowienia do zadania 2.

#### Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

#### Zadanie 2.4.

Z odpowiedzi musi wynikać, że zwyczajem związanym z obchodami Dnia Św. Jerzego jest dawanie w prezencie książek i róż. Akceptuje się też odpowiedź, w której zdający uwzględni tylko jeden rodzaj prezentu: książki lub róże. Nie wymaga się odpowiedzi pełnym zdaniem.

| Odpowiedź <b>oczekiwana</b> (1 pkt)   |   |
|---|---|
| La costumbre catalana relacionada con el Día de San Jordi es regalar rosas y libros.<br>El Día de Sant Jordi (en Cataluña) se regalan rosas y libros.<br>Ese día los catalanes suelen regalar(se) libros y rosas. |   |
| Przykładowe <b>akceptowane</b> odpowiedzi (1 pkt)   |   |
| Se regalan rosas y libros.  | akceptuje się pominięcie informacji, że chodzi o obyczaj kataloński |
| la costumbre es regalar libros y rosas  | akceptuje się zapis małą literą                                     |
| Regalar rosas y libros.   | akceptuje się odpowiedź z użyciem bezokolicznika                    |

|   |  |
|---|--|
| Regalando rosas y libros.   | akceptuje się odpowiedź z użyciem <i>gerundio</i>  |
| Se ofrecen (dan) rosas y libros.  | akceptuje się inne czasowniki niż <i>regalar</i> , jeśli z odpowiedzi wynika, że zdający zrozumiał pytanie i tekst |
| Se regalan rosas o libros.  | akceptuje się spójnik <i>o</i> zamiast <i>y</i>  |
| Los catalanes se regalan un libro o una rosa.   | akceptuje się użycie rzeczowników <i>libro</i> i <i>rosa</i> w liczbie pojedynczej.                                |
| Se regalan rosas.<br>Se regalan libros.<br>Se regala un libro.<br>Se regala una rosa. | akceptuje się odpowiedź, w której zdający podaje tylko jeden rodzaj prezentu                                       |
| Se regala (las) rosas y (los) libros.<br>Se regala rosa i libros.                     | akceptuje się drobne błędy niezakłócające komunikacji  |

Akceptowane są również inne odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, które są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

| Przykładowe <b>niepoprawne</b> odpowiedzi (0 pkt)  |  |
|--|--|
| Se organiza un concurso.<br>Los catalanes organizan concursos.   | odpowiedź niezgodna z tekstem                                    |
| Regalado rosa.   | błędy językowe poważnie zakłócające komunikację                  |
| Ese día se hacen regalos.  | odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna                      |
| Rosas y libros.<br>Costumbre relacionada con el día de Sant Jordi es una rosa.<br>Regalo rosa y libro. | odpowiedź niejasna   |
| Una jornada festiva.<br>El día internacional del libro.<br>23 de abril.                                | odpowiedź nielogiczna  |
| La costumbre es regalar rosas, libros y organizar concursos literarios.                                | dwie odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna |

**Zadanie 2.5.**

Akceptuje się odpowiedź, w której zdający podaje tylko jeden rodzaj publikacji: czasopisma lub gazety. Nie wymaga się odpowiedzi pełnym zdaniem.

| Odpowiedź <b>oczekiwana</b> (1 pkt)                                 |  |
|---|--|
| En los contenedores no se debe(n) depositar revistas ni periódicos. |  |
| Przykładowe <b>akceptowane</b> odpowiedzi (1 pkt)                   |  |
| Revistas y periódicos.  | akceptuje się odpowiedź w formie równoważnika zdania                               |
| No se acepta la prensa.   | akceptuje się rzeczownik <i>prensa</i>   |
| No se recogerán revistas ni periódicos.                             | akceptuje się cytat z tekstu   |
| Los periódicos.<br>Revistas.<br>No se debe depositar revistas.      | akceptuje się odpowiedź, w której zdający uwzględnia tylko jeden rodzaj publikacji |

Akceptowane są również inne odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, które są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

| Przykładowe <b>niepoprawne</b> odpowiedzi (0 pkt)   |   |
|---|---|
| No se debe depositar todo tipo de libros y textos escolares.<br>No se debe dejar en los contenedores libros en buen estado.<br>No se debe dejar libros que no usas.<br>Publicaciones que usas.<br>Todo tipo de publicaciones. | odpowiedź niezgodna z tekstem   |
| Revistas y libros usados.   | dwie odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna              |
| No se debe depositar revistas en mal estado.  | poprawna odpowiedź, ale uzupełniona elementami, które nie są zgodne z tekstem |
| Se aceptan solo todo tipo de libros y textos escolares.   | odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna                                   |
| No se acepta la presa.  | błąd zmieniający znaczenie wyrazu   |
| Se aceptan todo tipo de libros y textos escolares.  | odpowiedź nielogiczna (niezgodna z treścią pytania)                           |

### Zadanie 2.6.

Z odpowiedzi musi wynikać, że autorka bloga potrzebowała prawie całego dnia na przeczytanie książki. Nie wymaga się odpowiedzi pełnym zdaniem.

| Odpowiedź <b>oczekiwana</b> (1 pkt)  |  |
|--|--|
| La autora del blog tardó (casi) un día entero en leer el libro.<br>Tardó (casi ) un día (entero).  |  |
| Przykładowe <b>akceptowane</b> odpowiedzi (1 pkt)  |  |
| Un día.<br>Casi un día.<br>Solo un día.<br>Todo el día.  | akceptuje się odpowiedź w formie równoważnika zdania   |
| Un dia.<br>Ha tardado un dia para leer el libro.   | akceptuje się błędy niezakłócające komunikacji   |
| Necesitó casi un día para leer el libro.<br>Leyó el libro desde la mañana hasta la noche.<br>Desde la mañana hasta la cena.<br>Empezó a leer el libro cuando se levantó y lo terminó antes de la cena. | akceptuje się użycie innych czasowników / zwrotów / wyrażeń niż <i>tardar X tiempo</i> , jeśli z odpowiedzi wynika, że zdający zrozumiał pytanie i tekst |
| Ella empieza por la mañana y termina por la tarde.   | akceptuje się odpowiedź w czasie teraźniejszym   |

Akceptowane są również inne odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, które są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

| Przykładowe <b>niepoprawne</b> odpowiedzi (0 pkt)  |  |
|--|--|
| Toda la noche.   | odpowiedź niezgodna z tekstem  |
| Leyó antes de cenar.<br>Muchas/Pocas horas.<br>Empezó a leer al levantarse.  | odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna  |
| Hace la mañana hasta antes de cenar.<br>Desde mañana hasta cena.   | błędy językowe poważnie zakłócające komunikację  |
| Por la mañana.<br>Mañana tarde.<br>Desde su cumpleaños.<br>Todos los días.<br>Historias de hadas.<br>Empecé por la mañana y lo terminé antes de cenar. | odpowiedź nielogiczna (niezgodna z treścią pytania)  |
| Todos el día.  | błąd językowy w strukturze o wysokiej frekwencji w języku hiszpańskim, sprawiający, że odpowiedź jest niejasna |



**Zadanie 2.7.**

Nie wymaga się odpowiedzi pełnym zdaniem.

| Odpowiedź <b>oczekiwana</b> (1 pkt)                                      |   |
|--|---|
| El animal mítico mencionado en dos textos es el dragón.                  |   |
| Przykładowe <b>akceptowane</b> odpowiedzi (1 pkt)                        |   |
| El/Un dragón.  | akceptuje się odpowiedź w formie równoważnika zdania  |
| el/un dragón   | akceptuje się zapis małą literą                       |
| Dragón.  | akceptuje się brak rodzajnika                         |
| El dragon.<br>En el texto A y D se menciona animal mitico que es dragón. | akceptuje się drobne błędy niezakłócające komunikacji |

Akceptowane są również inne odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, które są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

| Przykładowe <b>niepoprawne</b> odpowiedzi (0 pkt)     |   |
|---|---|
| Un caballero.   | odpowiedź niezgodna z treścią tekstu  |
| El dragón que vivía en Montblanc.                     | poprawna odpowiedź uzupełniona elementem, który nie jest zgodny z treścią jednego z dwóch tekstów |
| Personajes bien definidos.<br>La historia del dragón. | odpowiedź nielogiczna   |

**Uwagi dotyczące oceniania prac zdających ze specyficznymi trudnościami w uczeniu się: z dysleksją, z dysgrafią, z dysortografią \***

W zadaniu otwartym sprawdzającym rozumienie tekstów pisanych uwzględnia się stwierdzoną i udokumentowaną dysleksję, dysgrafię i dysortografię. Przy ocenie tego zadania nie są brane pod uwagę błędy ortograficzne. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

\* Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z zaburzeniami komunikacji językowej, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego.

**Zadanie 3.**

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024  |   | Poprawna odpowiedź |
|---------|--|---|--------------------|
|         | Wymaganie ogólne   | Wymagania szczegółowe                                   |                    |
| 3.1.    | II. Rozumienie wypowiedzi.<br><i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i> | III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje. | C                  |
| 3.2.    |  |   | B                  |
| 3.3.    |  |   | C                  |
| 3.4.    |  |   | A                  |
| 3.5.    |  | III.1) Zdający określa główną myśl tekstu [...].        | C                  |

**Zadanie 4.**

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024  |   | Poprawna odpowiedź |
|---------|--|---|--------------------|
|         | Wymaganie ogólne   | Wymaganie szczegółowe   |                    |
| 4.1.    | II. Rozumienie wypowiedzi.<br><i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i> | III.5) Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu. | C                  |
| 4.2.    |  |   | E                  |
| 4.3.    |  |   | D                  |
| 4.4.    |  |   | B                  |

**Znajomość środków językowych**

**Zadanie 5.**

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024   |   | Poprawna odpowiedź |
|---------|---|---|--------------------|
|         | Wymaganie ogólne  | Wymaganie szczegółowe   |                    |
| 5.1.    | I. Znajomość środków językowych.  | I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | B                  |
| 5.2.    | <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i> |   | A                  |
| 5.3.    |   |   | B                  |

## Zadanie 6.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024   |   | Poprawna odpowiedź |
|---------|---|---|--------------------|
|         | Wymaganie ogólne  | Wymaganie szczegółowe   |                    |
| 6.1.    | I. Znajomość środków językowych.<br><br><i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i> | I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | B                  |
| 6.2.    |   |   | A                  |
| 6.3.    |   |   | C                  |
| 6.4.    |   |   | B                  |

## Zadanie 7.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024   |   | Poprawna odpowiedź |
|---------|---|---|--------------------|
|         | Wymaganie ogólne  | Wymaganie szczegółowe   |                    |
| 7.1.    | I. Znajomość środków językowych.<br><br><i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i> | I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | <i>adaptada</i>    |
| 7.2.    |   |   | <i>pasó</i>        |
| 7.3.    |   |   | <i>despertando</i> |

## Zadanie 8.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024   |   | Poprawna odpowiedź    |
|---------|---|---|-----------------------|
|         | Wymaganie ogólne  | Wymaganie szczegółowe   |                       |
| 8.1.    | I. Znajomość środków językowych.<br><br><i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i> | I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | <i>venga</i>          |
| 8.2.    |   |   | <i>tiene que debe</i> |
| 8.3.    |   |   | <i>antes de</i>       |

**Uwagi dotyczące oceniania prac zdających ze specyficznymi trudnościami w uczeniu się: z dysleksją, z dysgrafią, z dysortografią \***

W zadaniach otwartych sprawdzających znajomość środków językowych uwzględnia się stwierdzoną i udokumentowaną dysleksję, dysgrafię i dysortografię. Przy ocenie tych zadań nie są brane pod uwagę błędy ortograficzne. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

\* Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z zaburzeniami komunikacji językowej, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego.

## Wypowiedź pisemna

### Zadanie 9.

Od niedawna uczestniczysz w kursie na przewodnika turystycznego. W e-mailu do kolegi z Hiszpanii:

- napisz, dlaczego warto być przewodnikiem turystycznym
- wyjaśnij, w jaki sposób zdobyłeś(-aś) pieniądze na opłacenie tego kursu
- przedstaw program kursu
- wyraż swoją opinię o osobie prowadzącej ten kurs.

### Ogólne wymagania egzaminacyjne

- I. Znajomość środków językowych.  
Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- III. Tworzenie wypowiedzi.  
Zdający samodzielnie tworzy [...] proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne [...].
- IV. Reagowanie na wypowiedzi.  
Zdający [...] reaguje w formie prostego tekstu pisanego w typowych sytuacjach [...].
- V. Przetwarzanie wypowiedzi.  
Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].

### Szczegółowe wymagania egzaminacyjne

- I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- V.2) Zdający opowiada o [...] doświadczeniach i wydarzeniach z przeszłości [...].
- V.6) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie i poglądy [...].
- V.8) Zdający przedstawia zalety [...] różnych rozwiązań.
- VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.
- VIII.3) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

## Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 5 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

| Do ilu podpunktów zdający się odniósł? | Ile podpunktów rozwinął? |       |       |       |       |
|--|--------------------------|-------|-------|-------|-------|
|  | 4                        | 3     | 2     | 1     | 0     |
| 4                                      | 5 pkt                    | 4 pkt | 3 pkt | 2 pkt | 2 pkt |
| 3                                      |                          | 3 pkt | 3 pkt | 2 pkt | 1 pkt |
| 2                                      |                          |       | 2 pkt | 1 pkt | 1 pkt |
| 1                                      |                          |       |       | 1 pkt | 0 pkt |
| 0                                      |                          |       |       |       | 0 pkt |

Przykładowo: za wypowiedź, w której zdający odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

## Uszczegółowienia dotyczące oceniania treści

- W ocenie treści egzaminator kieruje się:
  - nadrzędnymi zasadami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–17 poniżej oraz ustaleniami przyjętymi w danej sesji egzaminacyjnej dla konkretnego zadania
  - w razie wątpliwości – rozważeniem następujących kwestii:
    - w jakim stopniu jako odbiorca czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu polecenia?
    - w jaki sposób zdający realizuje dany podpunkt, np. za pomocą ilu zdań i jakich, za pomocą ilu czasowników/określników, jak złożona jest wypowiedź, jak wiele szczegółów przekazuje?
- Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
  - nie realizuje tego podpunktu lub
  - realizuje go w sposób niekomunikatywny.
- Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
  - realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
    - napisz, dlaczego warto być przewodnikiem turystycznym**  
*Decidí hacerlo porque los guías viajan mucho.* (jedno odniesienie)
  - rozbudowuje minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.  
*Decidí hacerlo porque los guías viajan mucho por el mundo.* (dwa odniesienia).
- Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, tzn. w realizacji podpunktu można wyodrębnić:
  - przynajmniej trzy komunikatywne, minimalne odniesienia, np.
    - wyraż swoją opinię o osobie prowadzącej ten kurs**  
*Nuestra profesora tiene mucha paciencia, es muy simpática y divertida.*
  - jedno lub dwa bardziej rozbudowane, komunikatywne odniesienia, np.

*Nuestra profesora responde con paciencia a todas nuestras preguntas, también a las más difíciles.*

5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
  - a. jeśli zdający w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
  - b. jeśli zdający nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
  - c. jeśli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
  - d. jeśli zdający odniósł się do obydwu członów i przynajmniej jeden z nich przedstawił w sposób bardziej szczegółowy, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Wyrażenia takie jak np. *ganar bastante dinero, perfeccionar su inglés, aprender a hablar otros idiomas* są traktowane jako jedno odniesienie do podpunktu polecenia.
7. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą synonimicznych wyrazów/wyrażeń lub wzajemnie wykluczających się wyrazów/wyrażeń, lub za pomocą równorzędnych wyrazów/wyrażeń jest traktowana jako jedno odniesienie, np.
  - **wyraż swoją opinię o osobie prowadzącej ten kurs**  
*Nuestro profesor es muy agradable y amable.*  
*Nuestro profesor es muy tranquilo y nervioso.*
  - **przedstaw program kursu**  
*El programa incluye paseos por calles y plazas.*
8. Pospolite modyfikatory takie jak np. *muy, poco, bastante, mucho* oraz zaimki nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia.
9. Nazwy własne nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia, chyba że w wyraźny sposób wnoszą dodatkowe informacje.
10. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
11. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia, np.
  - **przedstaw program kursu**
  - **wyraż swoją opinię o osobie prowadzącej ten kurs**  
*El señor Piasecki, que da clases de Historia del Arte, sabe atraer la atención de los estudiantes.*
12. Jeśli zdający traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź przez odpowiadanie na te pytania, nie dbając o precyzyjne przekazanie informacji wymaganych w każdym podpunkcie polecenia, prowadzi to do obniżenia punktacji za treść oraz może powodować obniżenie punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
13. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, budzący wątpliwość, to wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
14. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego zdający tylko się odniósł, a podpunkt, do którego zdający się odniósł, jako niezrealizowany.
15. Dopuszcza się udzielenie przez zdającego wymijającej odpowiedzi, np. *Nie wiem, kiedy... / Nie wiem, co... / Nie wiem, dlaczego...*, jeśli odpowiedź taka spełnia warunki

polecenia. Nie akceptuje się odpowiedzi nienaturalnych w danej sytuacji komunikacyjnej, np.

- **wyjaśnij, w jaki sposób zdobyłeś(-aś) pieniądze na opłacenie tego kursu**

*No sé cómo he conseguido el dinero para pagar el curso.*

16. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim, uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.

- **wyjaśnij, w jaki sposób zdobyłeś(-aś) pieniądze na opłacenie tego kursu**

*Odkładałem pieniądze durante muchos meses.* („nie odniósł się”).

17. Jeżeli zdający używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np.

- **wyjaśnij, w jaki sposób zdobyłeś(-aś) pieniądze na opłacenie tego kursu**

*Conseguí ahorrar dinero z kieszonkowego.* („odniósł się”).



**Zadanie 9.**

Od niedawna uczestniczysz w kursie na przewodnika turystycznego. W e-mailu do kolegi z Hiszpanii:

- napisz, dlaczego warto być przewodnikiem turystycznym
- wyjaśnij, w jaki sposób zdobyłeś(-aś) pieniądze na opłacenie tego kursu
- przedstaw program kursu
- wyraż swoją opinię o osobie prowadzącej ten kurs.

Hola, Emilio:

Tengo que contarte una novedad: estoy haciendo un curso de guía turístico.

- napisz, dlaczego warto być przewodnikiem turystycznym

**V.8) Zdający przedstawia zalety [...] różnych rozwiązań.**

**Należy uznać** każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający wyjaśnia, dlaczego warto być przewodnikiem turystycznym. Na przykład odnosi się do:

- możliwości dzielenia się swoją wiedzą i pasją, np. *Trabajando de guía podré enseñar a los turistas los lugares de interés y hablar de los secretos de los monumentos.* („odniósł się i rozwinął”)
- wykorzystania znajomości języka obcego, np. *Me gustaría ejercer esta profesión porque podré perfeccionar mi francés y español.* („odniósł się”)
- kwestii finansowych, np. *Los que trabajan de guía ganan bastante.* („odniósł się”).

Akceptowana jest taka realizacja tego podpunktu polecenia, w której zdający używa przymiotników wartościujących, w pozytywny sposób określających zawód przewodnika, np. *Es un trabajo muy interesante.* („odniósł się”).

Nie jest realizacją tego podpunktu polecenia odniesienie się do zalet uczestnictwa w kursie, np. *En mi opinión, vale la pena hacer este curso porque los profesores son muy buenos.* („nie odniósł się”), ALE *En mi opinión, vale la pena hacer este curso porque siendo guía turístico podré viajar por muchos países.* („odniósł się”).

Nie akceptuje się wypowiedzi, w której zdający wskazuje wady bycia przewodnikiem, np. *Los que trabajan de guías tienen poco tiempo para sus familias.*

| nie odniósł się                            | odniósł się                                      | odniósł się i rozwinął   |
|--|--|--|
| Siempre había soñado con trabajar de guía. | Para mí, este trabajo no es muy duro.            | Para mí, este trabajo no es muy duro. Puedes perfeccionar idiomas y conocer gente.   |
| Una amiga mía trabaja de guía.             | Una amiga mía que trabaja de guía gana bastante. | Una amiga mía que trabaja de guía gana bastante y ha viajado por todo el mundo. Creo que esta profesión ofrece muchas oportunidades. |

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p>• <b>wyjaśnij, w jaki sposób zdobyłeś(-aś) pieniądze na opłacenie tego kursu</b></p>  |  |   |
| <p><b>V.2) Zdający opowiada o [...] doświadczeniach i wydarzeniach z przeszłości [...].</b></p>  |  |   |
| <p>Z wypowiedzi musi wynikać, że zdający odnosi się do pieniędzy przeznaczonych na opłacenie kursu przewodnika turystycznego.</p> <p><b>Należy uznać</b> każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający informuje o tym, w jaki sposób udało mu się zgromadzić środki finansowe na opłacenie kursu, np.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• oszczędzając, np. <i>Para pagar el curso, tuve que ahorrar durante un año.</i> („odniósł się”)</li> <li>• podejmując pracę, np. <i>Necesitaba dinero para pagar este curso, así que durante el verano trabajé en una pastelería.</i> („odniósł się i rozwinął”)</li> <li>• pożyczając od kogoś pieniądze lub otrzymując je w prezencie, np. <i>Gracias a mis tíos, que me prestaron el dinero, pude pagarme el curso de guía.</i> („odniósł się”) / <i>El curso me lo pagaron mis padres.</i> („odniósł się”).</li> </ul> <p>Informacje dotyczące okoliczności związanych ze zdobywaniem środków na opłacenie kursu przewodnika mogą być traktowane jako elementy rozwijające wypowiedź, <b>pod warunkiem</b> że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, tj. informuje, w jaki sposób zdobył pieniądze na opłacenie kursu, np. <i>Conseguir el dinero para pagar este curso no fue nada fácil.</i> („nie odniósł się”), ALE <i>Conseguir el dinero para pagar el curso no fue nada fácil. Tuve que trabajar de camarero.</i> („odniósł się i rozwinął”).</p> <p>Jeżeli z pracy nie wynika jednoznacznie, że celem podjętych przez zdającego działań było zgromadzenie pieniędzy na opłacenie kursu, to taka realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na <u>poziom niższy</u>, np. <i>No gasté ni un euro durante todo el año.</i> (O→N), ALE <i>Para pagar el curso de guía, ahorré durante todo el año. No gasté ni un euro.</i> („odniósł się i rozwinął”).</p> |  |   |
| <b>nie odniósł się</b>   | <b>odniósł się</b>   | <b>odniósł się i rozwinął</b>   |
| <p>Conseguí muy rápido el dinero para pagarme el curso.</p> <p>Tenía dinero para pagar este curso.</p>   | <p>Conseguí el dinero para pagar el curso trabajando.</p> <p>Para pagarme este curso tuve que ganar el dinero.</p> | <p>Conseguí muy rápido el dinero. Trabajé solo dos semanas.</p> <p>Para pagarme este curso gané el dinero dando clases de inglés.</p> |

- **przedstaw program kursu**

### VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

**Należy uznać** każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do przynajmniej jednego z punktów programu kursu na przewodnika turystycznego, na przykład do:

- zajęć teoretycznych
  - z historii, architektury, topografii miasta, historii sztuki itp., np. *Una vez a la semana tenemos clases de Arquitectura.* („odniósł się”)
  - z technik pracy przewodnika, współpracy z grupą, np. *Habrà clases dedicadas a diferentes tipos de comunicación.* („odniósł się”)
- zajęć praktycznych
  - ćwiczenia w terenie, wycieczki szkoleniowe, np. *Vamos a hacer excursiones por los pueblos vecinos junto con nuestros profesores del curso.* („odniósł się i rozwinął”) / *Los participantes del curso haremos visitas a muchos lugares de interés donde los turistas tienen acceso solo durante la Noche de los Museos.* („odniósł się i rozwinął”)
  - warsztaty projektowania tras turystycznych, np. *Habrà talleres en los que aprenderemos a planificar rutas turísticas.* („odniósł się”) / *Cada uno de los participantes tendrá que dar una clase en un museo de nuestra ciudad.* („odniósł się i rozwinął”)
- egzaminu na zakończenie kursu i/lub otrzymania dyplomu/certyfikatu, np. *Para obtener el certificado, al final del curso hay que aprobar un examen por escrito.* („odniósł się i rozwinął”).

Informacje dotyczące organizacji kursu, na przykład:

- czasu i/lub miejsca kursu
- uczestników lub prowadzących
- organizatora kursu

mogą być traktowane jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli wskazuje przynajmniej jeden punkt programu, np. *El curso tiene lugar todos los fines de semana en el antiguo edificio del Teatro Municipal.* („nie odniósł się”), ALE *Las clases de Historia del Arte tienen lugar todos los fines de semana en el antiguo edificio del Teatro Municipal.* („odniósł się i rozwinął”) / *Las clases las da un profesor famoso de la Universidad de Varsovia.* („nie odniósł się”), ALE *Las clases de Clasicismo las da un profesor famoso de la Universidad de Varsovia.* („odniósł się i rozwinął”).

Jeżeli zdający wyraża opinię na temat programu kursu, to taka realizacja tego podpunktu polecenia może być traktowana jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element polecenia, czyli przedstawia jeden z punktów programu kursu, np. *El programa del curso es muy variado.* („nie odniósł się”), ALE *El programa del curso es muy variado, hay clases teóricas y actividades en la zona.* („odniósł się i rozwinął”).

Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający nie przedstawia żadnego punktu programu, np. przedstawia warunki, jakie trzeba spełnić, aby wziąć udział w kursie, np. *Los interesados pueden inscribirse en el curso hasta el fin de mes.*

| nie odniósł się   | odniósł się  | odniósł się i rozwinął  |
|---|--|---|
| El programa incluye clases.<br><br>El curso dura 3 meses. | El programa incluye clases prácticas.<br><br>El curso termina con un examen. | El programa incluye clases prácticas en las que tendremos que recorrer la ciudad y hablar sobre su historia.<br><br>El curso termina con un examen: hay que hacer un test y hacer de guía con un grupo. |

| • wyraż swoją opinię o osobie prowadzącej ten kurs  |
|---|
| <p><b>V.6) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie i poglądy [...].</b></p> <p><b>Należy uznać</b> każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający wyraża swoją opinię (pozytywną lub negatywną) na temat osoby prowadzącej kurs, na przykład:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• podaje przynajmniej jedną cechę dotyczącą tej osoby, np. <i>Nuestra profesora es muy alegre.</i> („odniósł się”) / <i>El profesor de Historia es muy serio, no tiene mucho sentido del humor.</i> („odniósł się”)</li> <li>• wyraża swój stosunek emocjonalny do tej osoby, np. <i>A mí me cae bien la mujer que nos enseña topografía.</i> („odniósł się”)</li> <li>• odnosi się do sposobu prowadzenia zajęć przez tę osobę / do zachowania tej osoby podczas prowadzenia kursu, np. <i>El responsable del curso habla de manera muy interesante, tiene mucha paciencia y sabe explicar cosas muy complicadas.</i> („odniósł się i rozwinął”).</li> </ul> <p>Realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na <u>poziom niższy</u>, jeżeli zdający podaje opinie innych osób. Taka realizacja tego podpunktu polecenia może być traktowana jako element rozwijający, <b>pod warunkiem</b> że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli wyraża swoją opinię o osobie prowadzącej kurs, np. <i>Mis compañeros dicen que nuestra profesora no conoce la historia de nuestra ciudad.</i> (O→N), ALE <i>Mis compañeros dicen que nuestra profesora no conoce la historia de nuestra ciudad, y yo creo que estaba muy estresada en la primera clase.</i> („odniósł się i rozwinął”).</p> <p>Nie jest realizacją tego podpunktu polecenia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• opis wyglądu osoby prowadzącej kurs, np. <i>Roberto, nuestro profesor, es moreno.</i></li> <li>• przytoczenie faktów dotyczących tej osoby, np. <i>Uno de nuestros profes es italiano, tendrá unos 25 años.</i></li> <li>• opinia dotycząca samego kursu, np. <i>Las clases del curso no son interesantes.</i></li> </ul> <p>Takie informacje mogą być traktowane jako element rozwijający, <b>pod warunkiem</b> że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli wyraża swoją opinię o osobie prowadzącej kurs, np. <i>Roberto, nuestro profesor, es moreno. En mi opinión, es muy guapo y muy amable.</i> („odniósł się i rozwinął”) / <i>Uno de nuestros profes es italiano; sabe despertar el interés por la historia de su país.</i> („odniósł się i rozwinął”).</p> |

| nie odniósł się  | odniósł się   | odniósł się i rozwinął  |
|--|---|---|
| El chico que da clases de Geografía regional no habla polaco.<br><br>No me aburro en las clases. | El chico que da clases de Geografía regional es muy simpático, pero no habla polaco.<br><br>Tere es una profesora excelente. Sabe responder a todas nuestras preguntas. | El chico que da clases de Geografía regional es muy simpático, pero no habla bien polaco. Es difícil comprenderlo.<br><br>Tere es una profesora excelente. Sabe responder a todas nuestras preguntas. No me aburro en sus clases. |

### **Spójność i logika wypowiedzi**

W ocenie spójności i logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna, funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami i nie zawiera fragmentów, które są sprzeczne z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania.

|       |  |
|-------|--|
| 2 pkt | Wypowiedź jest w całości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu LUB w wypowiedzi występują sporadyczne usterki w spójności i/lub logice. |
| 1 pkt | Wypowiedź zawiera dość liczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań i/lub całego tekstu.  |
| 0 pkt | Wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z fragmentów trudnych do powiązania w całość.   |

Jeśli w pracy występuje dłuższy fragment tekstu (np. 1–2 zdania), który jest niejasny/niekomunikatywny, przyznaje się 1 punkt. Jeśli takich fragmentów jest więcej lub są one dłuższe, przyznaje się 0 punktów.

### **Dodatkowe uwagi dotyczące oceniania spójności i logiki wypowiedzi**

1. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
  - braku połączenia wypowiedzi piszącego z podanym początkiem
  - braku połączenia między częściami tekstu, np. odwoływanie się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane
  - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny)
  - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują zakłócenie komunikacji, np. sprawiają, że odbiorca gubi się, czytając tekst
  - przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu tłumaczącego taką właśnie realizację danego podpunktu).
2. Zdający nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
3. Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
4. Brak powiązania między rozwinięciem napisanym przez zdającego, a zdaniem wprowadzającym podanym w arkuszu może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
5. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.
6. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.
7. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z zasadami logiki.
8. Wyrazy napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
9. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna / niekomunikatywna / niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) „pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy.

### Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie środków leksykalnych oraz struktur gramatycznych użytych w wypowiedzi.

|       |   |
|-------|---|
| 3 pkt | szeroki zakres środków językowych; liczne precyzyjne sformułowania  |
| 2 pkt | zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań                      |
| 1 pkt | ograniczony zakres środków językowych; głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości   |
| 0 pkt | bardzo ograniczony zakres środków językowych; wyłącznie najprostsze środki językowe<br>ALBO<br>zakres środków językowych uniemożliwiający zdającemu zrealizowanie polecenia |

Praca może otrzymać liczbę punktów wskazaną w tabeli, jeśli spełnia wszystkie wymogi określone dla danej kategorii punktowej. Jeśli spełnia je tylko częściowo, jest kwalifikowana na poziom niższy, np. praca, która charakteryzuje się szerokim zakresem leksyki, ale zadowalającym zakresem struktur gramatycznych, otrzymuje 2 punkty.

Pod pojęciem „szeroki zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B1 (lub wyższym), które umożliwiają zdającemu swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „zadowalający zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B1, które umożliwiają zdającemu w miarę swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „ograniczony zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się mało zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne, często poniżej poziomu B1, które umożliwiają zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały głównie proste środki językowe.

Pod pojęciem „bardzo ograniczony zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne znacznie poniżej poziomu B1, które umożliwiają zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały jedynie najprostsze środki językowe.

Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *simpático, interesante, bonito*, stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej (np. *mucho tráfico* zamiast *muchos coches en las calles*; *Ese chico me cae bien*. zamiast *Ese chico me gusta mucho*.).

Do zakresu środków językowych zalicza się środki leksykalne oraz struktury gramatyczne użyte poprawnie lub z drobnymi błędami, np. ortograficznymi, pod warunkiem że zdający stosuje te struktury odpowiednio do sytuacji komunikacyjnej, a kontekst, w którym ich użyto, jest jasny i zrozumiały dla odbiorcy, np. *Acabo de hablar con nuestros companioneros de la sección de Atletismo*.

### **Poprawność środków językowych**

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

|       |   |
|-------|---|
| 2 pkt | <ul style="list-style-type: none"> <li>• brak błędów</li> <li>• nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację</li> </ul>                            |
| 1 pkt | <ul style="list-style-type: none"> <li>• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację</li> <li>• bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji</li> </ul> |
| 0 pkt | <ul style="list-style-type: none"> <li>• liczne błędy często zakłócające komunikację</li> <li>• bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację</li> </ul>                 |

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu dłuższego.

### **Oznaczanie błędów w wypowiedziach pisemnych**

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

| RODZAJ BŁĘDU                                   | SPOSÓB OZNACZENIA                           | PRZYKŁAD  |
|--|---|---|
| błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)        | podkreślenie linią prostą                   | <i>Marek <u>lubić</u> czekoladę.</i>            |
| błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu       | znak √ w miejscu brakującego wyrazu         | <i>Marek √ czekoladę.</i>                       |
| błąd ortograficzny                             | otoczenie wyrazu kołem                      | <i>Słońce (gżeje).</i>                          |
| błąd językowy i ortograficzny w jednym wyrazie | podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem | <i>Słońce (gzać) w lecie.</i>                   |
| błędy w spójności/logice                       | podkreślenie linią falistą                  | <i>Założyłem kurtkę, <u>bo było gorąco</u>.</i> |

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane podkreśleniem wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Usterki w spójności i logice występujące pomiędzy akapitami mogą być zaznaczane „pionową falą” na marginesie.



## Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
  - nieczytelna LUB
  - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
  - niekomunikatywna dla odbiorcy LUB
  - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
2. Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane z arkusza egzaminacyjnego lub od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Centralnej Komisji Egzaminacyjnej, unieważnia zdającemu część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub fragmenty całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli wypowiedź zawiera **60** wyrazów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów. W takich pracach oznacza się błędy.
6. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie. W takich pracach oznacza się błędy.
7. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach zdających, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu maturalnego w danym roku szkolnym*. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracach zdających z dysleksją, z dysgrafią i z dysortografią to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności środków językowych.
8. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *película, banda*, np. *la telenovela "M jak miłość"*.  
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym, niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *He leído Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.

9. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.
10. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli wyraz *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
11. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

### **Uwagi dotyczące zasad liczenia wyrazów w wypowiedziach zdających**

1. Liczone są wyrazy oddzielone spacją, np. *en casa* (2 wyrazy), *por esos chicos* (3 wyrazy), *10.01.2015* (1 wyraz), *10 de enero de 2015* (5 wyrazów), *1780* (1 wyraz).
2. Jako jeden wyraz liczone są
  - wyrazy łączone dywizem
  - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *sms*, *s.f.*
  - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 wyraz, *el siglo XX* = 3 wyrazy.
4. Podpis *XYZ* nie jest uwzględniany w liczbie wyrazów.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie wyrazów symboli graficznych używanych w internecie (np. „buźki”).
6. Bierze się pod uwagę wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *Ayer perdí el teléfono en sklep obuwniczy*. – 7 wyrazów.